

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Jendredi, 3 octobre 1895.

N^o 42.

Donnerstag, 3. Oktober 1895.

Loi du 31 août 1895, portant allocation d'une subvention de l'État de 100,000 francs, en faveur de la construction d'un pont sur la Moselle à Schengen.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 26 juin 1895 et celle du Conseil d'État du 8 juillet suivant, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}. Le Gouvernement est autorisé à intervenir dans la dépense de construction d'un pont à établir à Schengen, commune de Remerschen, pour une somme aversionnelle de cent mille francs.—Cette allocation est rattachée sous l'art. 108 bis au budget des dépenses pour 1895.

Art. 2. Pour le cas où un péage serait établi, le produit net sera distribué entre la section de Schengen et l'État au prorata de leurs mises respectives.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 31 août 1895.

ADOLPHE.

Le Directeur général
de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Gesetz vom 31. August 1895, wodurch ein Staatsbeitrag von 100,000 Franken zur Erbauung einer Brücke über die Mosel bei Schengen bewilligt wird.

Wir ADOLPH, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 26. Juni und derjenigen des Staatsrathes vom 8. Juli 1895, gemäß welcher eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Art. 1. Die Regierung ist ermächtigt, eine Pauschalsumme von hunderttausend Franken zu den Kosten der Erbauung einer Brücke zu Schengen, Gemeinde Remerschen, beizutragen.—Dieser Betrag wird im Ausgabenbudget von 1895, unter dem Artikel 108 bis, eingestellt.

Art. 2. Im Falle ein Brückenzoll erhoben wird, werden die Section Schengen und der Staat im Verhältniß ihrer gegenseitigen Beiträge an dem Reinertrage Antheil nehmen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „*Memorial*“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 31. August 1895.

ADOLPH.

Der General-Director
des Innern,
G. Kirpach.

Loi du 17 juillet 1895, accordant la naturalisation à M. Jean Demy, cultivateur à Frisange.

Nous ADOLPHE, par la grace de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc ;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 26 juin 1895 et celle du Conseil d'Etat du 8 juillet suivant, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Jean Demy-Hirtz, cultivateur, demeurant à Frisange, né le 24 janvier 1857 à Lellingen, canton de Grostenquin (Lorraine allemande).

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 17 juillet 1895.

ADOLPHE.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 18 septembre 1895 par M. Jean Demy-Hirtz, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune de Frisange et dont un extrait a été déposé à la division de la justice.

Luxembourg, le 27 septembre 1895.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Gesetz vom 17. Juli 1895, wodurch dem Hrn. Johann Demy, Ackerer zu Frisingen, die Naturalisation verliehen wird.

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-Kammer vom 26. Juni und derjenigen des Staatsrathes vom 8. Juli 1895, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Einziger Artikel. Dem Hrn. Johann Demy-Hirtz, Ackerer zu Frisingen, geboren den 24. Januar 1857 zu Lellingen, Kanton Grostenquin (Deutsch-Lothringen), wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „*Mémorial*“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 17. Juli 1895.

Adolph.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Johann Demy-Hirtz, Ackerer zu Frisingen, bewilligte Naturalisation ist von ihm am 18. September 1895 angenommen worden, wie solches aus einem am nämlichen Tage vom Hrn. Bürgermeister der Gemeinde Frisingen aufgenommenen Protokolle hervorgeht, von welchem ein Auszug bei der Justizabtheilung hinterlegt ist.

Luxemburg, den 27. September 1895.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Paris. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de septembre écoulé, en vertu de la loi du 30 juin 1880, savoir :

N° 2366. Le 4 septembre. — Perfectionnements aux laminoirs. — M. Alph. Thomas à Clabecq (Belgique).

N° 2367. Le 4 septembre. — Machine à imprimer les affiches en une ou plusieurs couleurs, papiers de commerce, prospectus etc. (certificat d'addition au n° 2089 du 11 août 1894). — M. H.-Ad. Brissard à Paris.

N° 2368. Le 4 septembre. — Procédé d'augmenter la résistance des pierres de ciment. — M. V. Kjeldsen à Berlin.

N° 2369. Le 7 septembre. — Appareil de séchage. — M. J. Becker à Ettelbruck.

N° 2370. Le 9 septembre. — Cruche pour transporter et conserver la bière etc. — MM. H. Reissing et A. Neumann à Berlin.

N° 2371. Le 10 septembre. — Grilles de chaudière. — M. T. Welter à Lorquin (Alsace-Lorraine).

N° 2372. Le 13 septembre. — Machine à écrire avec poignée. — M. R. Tœpper à Naumbourg s/S.

N° 2373. Le 13 septembre. — Brancard incassable pour voitures. — M. A.-J.-B. Piétri à Paris.

N° 2374. Le 13 septembre. — Appareil pour rincer le nez et la gorge. — M. A. Rapp à Weiler (Bavière).

N° 2375. Le 13 septembre. — Appareil pour la production industrielle de l'oxygène par son extraction de l'air atmosphérique. — M. H. Lapointe à Paris.

N° 2376. Le 16 septembre. — Télégraphe à écriture fonctionnant à l'aide de deux fils conducteurs seulement. — M. Th. Ewing à Yonkers (New-York).

N° 2377. Le 20 septembre. — Porte-échafaud. — M. J.-E. Becker à Cologne.

Bekanntmachung. — Erfindungspatente.

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe verfloßenen Monats September, auf Grund des Gesetzes vom 30. Juni 1880, erteilt worden :

Nr. 2366. Am 4. September — Neuerungen an Walzwerken. — Hr. A. Thomas in Clabecq (Belgien).

Nr. 2367. Am 4. September. — Maschine zum Drucken von Plakaten, Handelspapieren, Prospekten u. s. w. in einer oder mehreren Farben — (Zusatz zum Patent Nr. 2089 vom 11. August 1894). — Hr. Ad. Brissard in Paris.

Nr. 2368. Am 4. September. — Verfahren die sog. Rohsteine aus Cement-Rohmischung widerstandsfähig zu machen. — Hr. B. Kjeldsen in Berlin.

Nr. 2369. Am 7. September. — Trocken-Apparat. — Hr. J. Becker in Ettelbrück.

Nr. 2370. — Am 9. September. — Versandkrug für Bier und dergl. — H. H. Reissing und A. Neumann in Berlin.

Nr. 2371. Am 10. September. — Kesselrost. — Hr. Th. Welter in Lorquin (Elsass-Lothringen).

Nr. 2372. Am 13. September. — Typen-Druckgriff-Schreibmaschine. — Hr. R. Töpper in Naumburg a. d. Saale.

Nr. 2373. Am 13. September. — Unzerbrechlicher Tragbaum für Wagen. — Hr. A. J. B. Piétri in Paris.

Nr. 2374. Am 13. September. — Vorrichtung zum Ausfüllen der Nasen- und Rachenhöhle. — Hr. A. Rapp in Weiler (Bayr. Allgäu).

Nr. 2375. Am 13. September. — Apparat zur gewerblichen Herstellung des Sauerstoffes durch dessen Entziehung aus der atmosphärischen Luft. — Hr. H. Lapointe in Paris.

Nr. 2376. Am 16. September. — Schreibtelegraph, welcher nur mit zwei Fernleitungen arbeitet. — Hr. Th. Ewing in Yonkers (New-York).

Nr. 2377. Am 20. September. — Gerüsthalter. — Hr. J. E. Becker in Köln.

№ 2378. Le 20 septembre. — Foyer pour chauffage à l'aide de menus charbons. — M. Jos. Kudlicz à Prague.

№ 2379. Le 23 septembre. — Appareil de ventilation pour habitations. — M. Jacq. Croppen à Deutz-Cologne.

№ 2380. Le 23 septembre. — Nettoyeur de brosses. — M. Herm. Runge à Greifswald.

№ 2381. Le 24 septembre. — Appareil complémentaire pour machines à coudre. — *The Self Treading Sewing Machine Company* à New-York.

№ 2382. Le 25 septembre. — Perfectionnements dans les appareils de transport et de séchage des blés lavés. — M. A.-E.-L.-P.-Gautier d'Hauteserve à St. Pourçain (Allier).

№ 2383. Le 27 septembre. — Procédé et appareil de tannage. — M. N.-P. Andersen à Copenhague.

№ 2384. Le 30 septembre. — Appareil conducteur pour voitures sans chevaux. — *Daimler Motoren-Gesellschaft* à Cannstadt.

№ 2385. Le 30 septembre. — Gril mobile. — M. Th. Langer à Vienne.

№ 2386. Le 30 septembre. — Procédé de combustion de la fumée. — M. Th. Langer à Vienne.

№ 2387. Le 30 septembre. — Disposition pour mettre automatiquement en action le soufflet dans les foyers de chaudières. — M. Th. Langer à Vienne.

№ 2388. Le 30 septembre. — Perforateur hydraulique à percussion. — M. P. Gasc à Paris.

№ 2389. Le 30 septembre. — Mouvement mécanique pour régulateur d'air actionné par la porte du foyer. — M. Th. Langer à Vienne.

№ 2390. Le 30 septembre. — Procédé pour la fabrication d'un fourrage. — M. Fr.-G. Friderichsen à Copenhague.

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

№ 540. — Bateau-torpille.

№ 1140. — Perfectionnements aux lilières.

№. 2378. Am 20. September. — Feuerungsanlage für Staubkohle, Kohlenlöcher u. s. w. — Hr. Jos. Kudlicz in Prag.

№. 2379. Am 23. September. — Ventilationsvorrichtung für bewohnte Räume. — Hr. Jak. Croppen in Deutz-Köln.

№. 2380. Am 23. September. — Bürstenreiniger. — Hr. Herm. Runge in Greifswald.

№. 2381. Am 24. Sept. — Ergänzungs-Apparat für Nähmaschinen. — *The Self Treading Sewing Machine Company* in New-York.

№. 2382. Am 25. September. — Apparate zum Befördern und Trocknen des gewaschenen Mahlgutes. — Hr. A. E. L. P. Gauthier d'Hauteserve in St. Pourçain (Frankreich).

№. 2383. Am 27. September. — Verfahren und Apparat zum Gerben. — Hr. N. P. Andersen in Kopenhagen.

№. 2384. Am 30. September. — Lenkvorrichtung für Straßenfahrzeuge. — *Daimler Motoren-Gesellschaft* in Cannstadt.

№. 2385. Am 30. September. — Beweglicher Hof. — Hr. Th. Langer in Wien.

№. 2386. Am 30. September. — Verfahren zur Rauchverbrennung. — Hr. Th. Langer in Wien.

№. 2387. Am 30. September. — Einrichtung zum selbstthätigen Ingangsetzen des Bläfers bei Kesselfeuerungen. — Hr. Th. Langer in Wien.

№. 2388. Am 30. September. — Hydraulischer Schlag-Perforator. — Hr. P. Gasc in Paris.

№. 2389. Am 30. September. — Durch die Feuerthür bethätigter Bewegungsmechanismus für Luftregelungsflappen. — Hr. Th. Langer in Wien.

№. 2390. Am 30. September. — Verfahren zur Herstellung eines Futtermittels. — Hr. Fr. W. Friderichsen in Kopenhagen.

Folgende Erfindungspatente sind erloschen mangels Entrichtung der jährlichen Gebühr :

№. 540. — Torpedo-Schiff.

№. 1140. — Neuerungen an Drahtziehapparaten.

- N° 1142. — Procédé et appareil pour la fabrication du gaz de chauffage et d'éclairage.
- N° 1631. — Soulier pardessus imperméable.
- N° 1638. — Moteur à vapeur d'éther ou autres liquides volatils utilisant les chaleurs perdues dans les moteurs à gaz ou similaires.
- N° 1642. — Procédé et appareils pour la production de corps simples et composés resp. de corps chimiques au moyen de l'électricité.
- N° 1647. — Procédé d'épuration du fil laminé des scories et de sa manipulation ultérieure à l'aide de chauffage électrique.
- N° 1649 et 1735. — Talons de chaussures à armature métallique flexible.
- N° 1653. — Perfectionnements aux rails de chemins de fer et de tramways.
- N° 1834. — Anneaux de fil pour lixer les cercles élastiques de roues de vélocipèdes et autres.
- N° 1838. — Perfectionnements dans les épureurs-réchauffeurs d'eau servant à l'alimentation des chaudières à vapeur et à d'autres buts.
- N° 1841. — Hacheur.
- N° 1844. — Encensoir à courant d'air.
- N° 1846. — Cuisinière à gaz avec chauffage régénérateur.
- N° 1847. — Procédé de production d'un crépi marbré.
- N° 1849. — Electrogène.
- N° 2037. — Appareil somnifère.
- N° 2041. — Appareil hygiénique pour chauffer les pieds et les jambes avec bureau mobile et chaise pliante fixée sur un marche-pied.
- N° 2042. — Buvard pour sous-main et bureau portatif.
- N° 2043. — Armoire-glacière à plusieurs compartiments et circulation d'air.
- N° 2045. — Cadre isolateur mobile pour robinets de glacières.
- Nr. 1142. — Verfahren und Apparat zur Herstellung von Heiz- und Leuchtgas.
- Nr. 1631. — Wasserdichter Ueberschuh.
- Nr. 1638. — Motor für Aetherdampf oder andere flüchtige Flüssigkeiten zur Ausnutzung der bei Gas- und ähnlichen Motoren verloren gehenden Wärme.
- Nr. 1642. — Verfahren und Apparate zur Herstellung von zusammengesetzten und einfachen Körpern bezw. chemischen Produkten vermittelt Elektricität.
- Nr. 1647. — Verfahren zur Reinigung von Walzdrath von Schlacke und zur Weiterverarbeitung desselben unter elektrischer Erhitzung.
- Nrn. 1649 und 1735. — Schuhabfäße mit elastischem Metallbeslag.
- Nr. 1653. — Verbesserungen an Eisen- und Pferdebahnschienen.
- Nr. 1834. — Herstellung von Drathringen zur Befestigung elastischer Radreifen an Velocipeden und dergl.
- Nr. 1838. — Vervollkommnungen in den zur Speisung der Dampffessel und zu andern Zwecken dienenden Reinigungs-Aufwärme-Apparaten.
- Nr. 1841. — Futterschneidmaschine.
- Nr. 1844. — Rauchfäß mit Luftzug.
- Nr. 1846. — Gaskochherd mit Regenerativfeuerung.
- Nr. 1847. — Extract zur Herstellung von Marmorputz.
- Nr. 1849. — Electricitätserzeuger.
- Nr. 2037. — Einrichtung zum Einschlafen.
- Nr. 2041. — Hygienischer Apparat zur Erwärmung kalter Füße und Beine mit verstellbarem Arbeitstisch nebst dazu gehörigem auf einem Tritte befestigten Klappstuhl.
- Nr. 2042. — Löschpapier für Schreibunterlagen und Schreibmappen.
- Nr. 2043. — Kühlanlage mit mehreren Abtheilungen und Luftcirculation.
- Nr. 2045. — Aufklappbare, verstellbare Zapfhahnbüchse.

N° 2046. — Vélocipède actionné par le poids du vélocipédiste.

N° 2047. — Plafond construit à l'aide de poutres de ciment en I.

N° 2048 et 2111. — Procédé et appareil de désinfection pour lieux d'aisance.

N° 2049. — Aspirateur pour ponctions et injecteur.

N° 2052. — Accumulateur électrique.

N° 2053. — Presse à vis combinée avec la presse hydraulique.

N° 2056. — Soutomètre.

N° 2058. — Contrôleur et marqueur électrique pour billards.

N° 2059. — Râteau à dents mobiles.

Luxembourg, le 1^{er} octobre 1895.

Le Conseiller Secrétaire général,
P. RUPPERT.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour la collation des grades en sciences naturelles, composé de MM. Auguste Mullendorff, directeur du gymnase à Diekirch, président; Math. Thill et Emile d'Haent, professeurs à l'Athénée; Klein, docteur en sciences naturelles à Diekirch, membres; Pétry, professeur à l'Athénée, membre-secrétaire, se réunira en session ordinaire du 14 au 24 octobre prochain, dans une des salles de l'Athénée, pour procéder à l'examen de MM. Jean-Pierre Baden de Grevenmacher, François Delvaux de Weiswampach, Eugène Fischer de Luxembourg, Joseph Metzler d'Esch-sur-l'Alzette, Ferdinand Montrier de Luxembourg, récipiendaires pour la première épreuve de la candidature en sciences naturelles; Georges Bourg de Mersch, Joseph Delahaye de Luxembourg, récipiendaires pour le second examen de la candidature en sciences naturelles; Joseph Champagne de Luxembourg, Joseph Meisch de Pintsch, Alexandre Rousseau d'Esch-sur-l'Alzette, Joseph Schröell de Rumelange, Guillaume Welschbillig d'Esch-sur-

Nr. 2046. — Fahrrad, ei welchem das Körpergewicht als Triebkraft benutzt wird.

Nr. 2047. — Zmischendecke aus I förmigen Cementträgern.

Nrn. 2048 und 2111. — Verfahren und Apparat zur Desinfizierung von Aborten.

Nr. 2049. — Medizinischer Aspirator und Injektor.

Nr. 2052. — Elektrischer Sammler.

Nr. 2053. — Spindelpresse mit hydraulischem Nachdruck.

Nr. 2056. — Spielzeug.

Nr. 2058. — Elektrischer Controll- und Registrier-Apparat für Billardtische.

Nr. 2059. — Harke mit verstellbaren Sinten.

Luxemburg, den 1. Oktober 1895.

Der Regierungsrath u. Generalsekretär,
P. Ruppert.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Verleihung der Grade in den Naturwissenschaften, bestehend aus den H. H. Aug. Müllendorff, Direktor des Gymnasiums zu Diekirch, Präsident; Math. Thill und Emil d'Hilart, Professoren am Athénäum; Klein, Doktor der Naturwissenschaften zu Diekirch, Mitglieder; Pétry, Professor am Athénäum, Mitglied-Sekretär, wird in ordentlicher Sitzung, vom 14. bis zum 24. Oktober k., in einem der Säle des Athénäums zusammentreten, behufs Prüfung der H. H. Johann Peter Baden aus Grevenmacher, Franz Delvaux aus Weiswampach, Eugen Fischer aus Luxemburg, Josef Metzler aus Esch a. d. Alz., Ferdinand Montrier aus Luxemburg, Recipienten für die erste Candidatur der Naturwissenschaften; Georges Bourg aus Mersch, Joseph Delahaye aus Luxemburg, Recipienten für die zweite Candidatur der Naturwissenschaften; Jos. Champagne aus Luxemburg, Joseph Meisch aus Pintsch, Alexander Rousseau aus Esch a. d. Alz., Joseph Schröell aus Rumelangen, Wilh. Welschbillig

l'Alzette, récipiendaires pour la candidature en pharmacie.

L'examen par écrit pour tous les candidats est fixe au lundi, 14 octobre, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures du soir.

Les examens oraux auront lieu dans l'ordre suivant, chaque fois dans l'après-midi : celui de M. *Baden*, le mardi, 15 octobre, à 2½ heures ; celui de M. *Delvaux*, le mardi, 15 octobre, à 5½ heures ; celui de M. *Fischer*, le mercredi, 16 octobre, à 4 heures ; celui de M. *Metzler*, le jeudi, 17 octobre, à 2½ heures ; celui de M. *Moutrier*, le jeudi, 17 octobre, à 5½ heures ; celui de M. *Bourg*, le vendredi, 18 octobre, à 4 heures ; celui de M. *Delahaye*, le samedi, 19 octobre, à 4 heures ; celui de M. *Champagne*, le lundi, 21 octobre, à 4 heures ; celui de M. *Meisch*, le mardi, 22 octobre, à 2½ heures ; celui de M. *Rousseau*, le mardi, 22 octobre, à 5½ heures ; celui de M. *Schnell*, le mercredi, 23 octobre, à 4 heures ; celui de M. *Welschbillig*, le jeudi, 24 octobre, à 3 heures.

Luxembourg, le 25 septembre 1895.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — École normale.

Par arrêté grand-ducal en date du 23 septembre et., démission honorable est accordée, sur sa demande, à M. Jean-Pierre *Kauder* de ses fonctions de professeur à l'École normale.

Luxembourg, le 28 septembre 1895.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Règlements communaux.

Dans leurs séances respectives des 31 août, 12, 13 et 18 septembre 1895, les conseils communaux de Burmerange, Remich, Grevenmacher et Flaxweiler ont arrêté des règlements

aus Sich a. d. M., Recipienden für die Candidatur der Pharmaceutik.

Das schriftliche Examen für alle Recipienden ist auf Montag, den 14. Oktober, von 9 bis 12 Uhr Vormittags, und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags anberaumt.

Die mündlichen Prüfungen finden statt wie folgt, jedesmal Nachmittags: für Hrn. *Baden*, Dienstag, den 15. Oktober, um 2½ Uhr; für Hrn. *Delvaux*, Freitag, den 15. Oktober, um 5½ Uhr, für Hrn. *Fischer*, Mittwoch, den 16. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. *Metzler*, Donnerstag, den 17. Oktober, um 2½ Uhr; für Hrn. *Moutrier*, Donnerstag, den 17. Oktober, um 5½ Uhr; für Hrn. *Bourg*, Freitag, den 18. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. *Delahaye*, Samstag, den 19. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. *Champagne*, Montag, den 21. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. *Meisch*, Dienstag, den 22. Oktober, um 2½ Uhr; für Hrn. *Rousseau*, Dienstag, den 22. Oktober, um 5½ Uhr; für Hrn. *Schnell*, Mittwoch, den 23. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. *Welschbillig*, Donnerstag, den 24. Oktober, um 3 Uhr.

Luxemburg, den 25. September 1895.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Normalschule.

Durch Großh. Beschluß vom 23. September c. ist Hrn. *Joh. Peter K a u d e r*, auf sein Ersuchen, ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte als Professor an der Normalschule bewilligt worden.

Luxemburg, den 28. September 1895.

Der General-Director des Innern,
H. K i r p a c h.

Bekanntmachung. — Gemeindeglemente.

In ihren Sitzungen vom 31. August, bezw. 12., 13. und 18. September 1895 haben die Gemeinderäthe von Bürmeringen, Remich, Grevenmacher und Flaxweiler Reglemente, betreffend

pour les haus de vendange en 1895. — Ces règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 27 septembre 1895.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance en date du 15 septembre d', le conseil communal de Waldbredimus a arrêté un règlement de police pour les haus de vendange en 1895. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 1^{er} octobre 1895.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Pépinières de l'État.

Il est porté à la connaissance du public que les quantités de plants indiquées au relevé qui suit suite au présent avis, sont disponibles dans les pépinières de l'État établies à Luxembourg (Baumbusch), Grevenmacher, Redange, Arsdorf, Eitbruck, Hosingen, Weiswampach, Wiltz et Nocher, et que ces plants seront délivrés aux prix indiqués au même relevé, prix qui comprennent tous les frais à l'exception de ceux d'emballage et de transport.

Les demandes en délivrance de plants devront être adressées au garde général du cantonnement respectif. Les plants seront délivrés suivant l'ordre des demandes; il n'en sera fait exception que pour les communes et les établissements publics.

Les particuliers qui feront de pareilles demandes devront s'obliger, par écrit, à cultiver les plants dans le pays même, aux endroits qu'ils indiqueront. Les plants qui seraient dans le cas d'être exportés hors du Grand-Duché, seront payés le triple des prix ordinaires.

Luxembourg, le 25 septembre 1895.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

die Sperrung der Weinberge für 1895, erlassen. — Diese Reglemente sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 27. September 1895.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 15. September l. hat der Gemeinderath von Waldbredimus ein Polizeireglement, betreffend die Schließung der Weinberge für 1895, erlassen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 1. Oktober 1895.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Staatsbaumschulen.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß die in nachfolgendem Verzeichniß angegebene Anzahl von Pflänzlingen in den Staatsbaumschulen von Luxemburg (Baumbusch), Grevenmacher, Nedingen, Arsdorf, Eitelbrück, Hosingen, Weiswampach, Wiltz und Nocher zur Verfügung stehen und zu den in demselben vermerkten Preisen, worin alle Kosten, mit Ausnahme derjenigen der Verpackung und des Transportes, miteinbegriffen sind, überlassen werden.

Die Gesuche um Ueberlassung von Setzlingen müssen an den Oberförster des betreffenden Forstbezirks gerichtet werden. Die Verabfolgung derselben geschieht in der Reihenfolge der Gesuche; Ausnahmen hiervon sind nur zu Gunsten von Gemeinden und öffentlichen Anstalten zulässig.

Privatleute, welche mit derartigen Gesuchen eintreffen, müssen sich schriftlich verpflichten, die Setzlinge im Inland selbst, an den von ihnen bezeichneten Stellen fortzupflanzen. Für die etwa zur Ausfuhr bestimmten Setzlinge gilt das dreifache der in vorerwähntem Verzeichniß angegebenen Preise.

Luxemburg, den 23. September 1895.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Relevé des plants disponibles dans les pépinières de l'État pour les boisements de l'automne 1895 et du printemps 1896.

Essence. — Holzart.	Age des plants. Alter der Pflanzen.		Pépinières. — Baumschulen.									Prix des plants par 1000 — Preis der Pflanzen per 1000.
	Ans repiqués. Jährig verpflant.	Ans semis Jährige Saat.	Luxem- bourg.	Greven- macher.	Redange.	Arsdorf.	Ettelbruck	Hosingen.	Weis- vampach.	Nocher.	Wiltz.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Chêne rouvre et pédonculé. — Trauben- und Stieleiche	0	»	»	1,000	»	»	»	»	»	»	»	FR. CT. 14 »
	3	»	»	500	»	»	»	»	»	»	»	12 »
	3	»	180,000	»	»	100,000	30,000	»	60,000	»	50,000	8 »
	2	»	100,000	»	»	»	30,000	50,000	90,000	»	100,000	6 »
	1	»	»	»	74,000	»	50,000	»	0,000	»	»	4 »
	»	4	»	»	81,000	»	»	»	»	»	»	6 »
	»	3	»	»	»	180,000	20,000	300,000	100,000	»	»	4 »
	»	2	23,000	»	53,000	200,000	130,000	250,000	150,000	»	250,000	3 »
Chêne rouge d'Amérique. — Rothleiche	4	»	»	»	4,000	»	»	»	»	»	»	18 »
	3	»	300	»	»	»	»	»	»	»	»	12 »
	»	1	3,000	»	»	»	»	»	»	»	»	8 »
Hêtre. — Buche	4	»	8,000	»	26,000	»	»	»	»	»	»	10 »
	»	2	13,000	»	»	»	»	»	»	»	»	5 »
	»	1	80,000	»	»	»	»	»	»	»	»	3 »
Hune commun. — Schwarzerle.	3	»	»	»	500	»	»	»	»	»	»	8 »
	2	»	8,000	»	»	»	»	»	»	»	»	6 »
	1	»	»	»	»	»	20,000	»	»	»	»	4 »
	»	1	1,000	»	»	»	25,000	»	»	»	»	2 »
Hune blanc. — Weißerle	3	»	»	»	500	»	»	»	»	»	»	8 »
	2	»	20,000	»	»	»	»	»	»	»	»	6 »
	1	»	»	»	»	»	20,000	»	»	»	»	5 »
	»	1	3,000	»	»	»	25,000	»	»	»	»	2 »
Frêne commun. — Gemeine Eiche	4	»	»	14,000	»	»	»	»	»	»	»	6 »
	3	»	»	»	200	»	»	»	»	»	»	5 »
	2	»	»	40,000	»	»	»	»	»	»	»	4 »

575

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	15
													FR. CT.
Frêne pubescent. — Hupfesch.	8	»	»	»	»	»	500	»	»	»	»	»	25 »
Erablesycomore — Bergahorn.	2	»	»	200	»	»	»	»	»	»	»	»	4 »
Acacia. — Akazie	2	»	20,000	1,000	»	»	»	»	»	»	»	»	5 »
	»	2	»	»	»	»	20,000	»	»	»	»	»	3 »
	»	1	25,000	»	»	»	10,000	»	»	»	»	»	2 »
Bouleau. — Birke	3	»	»	»	200	»	»	»	»	»	»	»	8 »
	2	»	20,000	»	»	»	»	»	»	»	»	»	6 »
	»	2	2,000	»	»	»	»	»	»	»	»	»	4 »
Sorbier des oiseleurs. — Vogelbeerbaum	7	»	»	»	»	»	200	»	»	»	»	»	25 »
	5	»	»	»	»	»	200	»	500	»	»	»	20 »
	3	»	»	»	2,000	»	»	»	»	»	»	»	6 »
	2	»	»	»	»	»	1,300	»	»	»	»	»	4 »
Épine blanche. — Weißdorn .	2	»	»	»	»	»	»	»	2,000	»	»	»	6 »
	»	5	»	»	»	»	»	3,000	»	»	»	»	6 »
	»	1	»	»	»	»	»	5,000	»	»	»	»	4 »
Feuillus. — Laubbölzer . .	Totaux-Zusammen.		510,300	56,700	221,400	480,000	402,000	608,000	408,500	»	»	400,000	
Epicéa. — Tichte	4	»	80,000	40,000	»	»	»	»	»	»	»	»	10 »
	3	»	500,000	»	25,000	20,000	»	15,000	40,000	»	»	60,000	8 »
	2	»	»	105,000	58,000	30,000	20,000	15,000	40,000	»	»	60,000	6 »
	1	»	»	»	50,000	70,000	500,000	60,000	80,000	»	»	20,000	4 »
	»	2	250,000	»	»	15,000	40,000	200,000	100,000	»	»	»	5 »
	»	1	250,000	250,000	»	100,000	500,000	500,000	150,000	»	»	150,000	2 »
Mélèze. — Lärche	3	»	80,000	»	»	»	»	»	»	»	»	»	8 »
	2	»	160,000	60,000	»	»	»	»	»	»	»	»	6 »
	1	»	»	»	1,000	»	120,000	»	»	»	»	»	5 »
	»	2	80,000	»	»	»	»	»	»	»	»	»	5 »
	»	1	150,000	90,000	»	»	250,000	»	»	»	»	»	5 »

340

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Pin sylvestre. — Gemeiner Kiefer.	2	»	300,000	20,000	»	»	»	»	»	»	»	FR. CT.
	1	»	»	»	3,000	»	70,000	»	2,000	»	»	5 »
	»	1	300,000	90,000	»	15,000	50,000	»	»	»	»	3 »
Pin noir d'Autriche. — Schwarzkiefer	3	»	12,000	»	»	»	»	»	»	»	»	2 »
	2	»	35,000	10,000	»	»	»	»	»	»	»	6 »
	1	»	»	»	5,000	»	35,000	»	»	»	»	3 »
	»	1	50,000	80,000	»	»	50,000	»	»	»	»	4 »
Pin du Lord Weymouth. — Weymouthskiefer	3	»	3,000	40,000	»	»	»	»	»	»	»	2 »
	2	»	1,000	»	»	»	»	»	»	»	»	12 »
	1	»	»	»	»	»	50,000	»	»	»	»	8 »
	»	1	2,500	»	»	»	»	»	»	»	»	4 »
Sapin argenté. — Weißtanne	»	1	3,000	»	»	»	15,000	»	»	»	»	3 »
Sapin de Douglas. — Douglas- fichte	2	»	»	21,000	»	»	»	»	»	»	»	2 »
	1	»	»	»	»	»	600	»	»	»	»	15 »
	»	1	»	15,000	»	»	»	»	»	»	»	10 »
Sapin de Menziès. — Menziès- fichte	1	»	»	»	»	»	500	»	»	»	»	6 »
Résineux. — Nadelhölzer			2,036,500	799,000	120,000	240,000	1,501,100	790,000	592,000	»	290,000	
Feuillus. — Laubbölzer			510,300	56,700	221,400	480,000	402,200	608,000	408,500	»	400,000	
Totaux généraux.			2,546,800	855,700	341,400	720,000	1,903,300	1,398,000	800,500	»	690,000	
							9,285,700					

547

Rectification. — L'avis publié au n° 22, p. 292, du *Mémorial* de 1895, relativement aux obligations d'emprunts communaux remboursables le 1^{er} juillet de cette année, contient une erreur, en ce que le nom de la commune de *Bissen* devrait y figurer en lieu et place de celui de la commune de Biver.

Assurances. — Relevé des personnes qui ont été agréées comme agents d'assurance dans le courant du mois de septembre 1895.

N°	Noms et domicile des agents.	Qualités.	Compagnie d'assurances.	Date de l'agrément.
1	J.-P. Siebenaler, clerc de notaire à Mondorf-les-bains.	Agent.	Magdeburger Feuer-Versicherungsgesellschaft.	10 sept. 1895.
2	Ad. Jeanty, agent d'affaires à Redange.	id.	North British and Mercantile (incendie).	16 id.
3	Math. Beck, clerc de notaire à Grevenmacher.	id.	La Nationale (incendie) à Stettin.	26 id.

Luxembourg, le 1^{er} octobre 1895.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché : 170 kilom.*)

RECETTES.		Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 30 juin	1895	fr. 148,750 00	fr. 712,500 00	fr. 75,000 00	fr. 936,250 00
Du 1 ^{er} janvier au 31 mai		475,000 00	5,711,250 00	331,250 00	4,517,500 00
Du 1 ^{er} janvier au 30 juin	1894	fr. 623,750 00	fr. 4,423,750 00	fr. 406,250 00	fr. 5,453,750 00
.....		586,250 00	4,101,250 00	386,250 00	3,073,750 00
Différence en faveur de	1895	57,500 00	322,500 00	20,000 00	380,000 00
.....	

Produit kilométrique correspondant à { 1895 fr. 64,161 76.
1894 fr. 59,691 18.

*) Les produits des embranchements de Bettembourg-Dudelange et du bassin de Rumelange, ainsi que ceux des lignes d'Esch-Redange et de Trois-Vierges-St.-Vith, pour les sections de ces lignes qui sont situées dans le Grand-Duché, ne sont pas compris dans les recettes.